

SEGUNDO SEMINARIO BIBLIOGRAFICO  
DE  
CENTRO AMERICA Y DEL CARIBE

BIBLIOGRAFIA DE CENTROAMERICA Y DEL CARIBE

Informe de su Director Técnico  
Dr. Fermín Peraza

Panamá  
Febrero 24 al 28 de 1958

## BIBLIOGRAFIA DE CENTROAMERICA Y DEL CARIBE

Informe de su Director Técnico  
Dr. Fermín Peraza

### Parte I

#### 1. Compilación de la Bibliografía de Centroamérica y del Caribe.

La Agrupación Bibliográfica Cubana José Toribio Medina (Grupo Bibliográfico Cubano de la U.N.E.S.C.O.), cumpliendo lo acordado por el Primer Seminario Piloto de Bibliografía, reunido en La Habana del 11 al 15 de julio de 1955, a fines de 1955 comenzó a coordinar los esfuerzos de un grupo de compiladores nacionales, para redactar los originales de la Bibliografía de Centroamérica y del Caribe (BCAC). Estos compiladores nacionales cumplieron fielmente las instrucciones recibidas, realizando un trabajo digno del reconocimiento de todos; así, el 27 de febrero de 1957 tuvimos la satisfacción de entregar al Centro Regional de la Unesco en el Hemisferio Occidental, para ser remitidos a Madrid y allí publicados, los originales del primer tomo de la BCAC, revisados y ordenados bajo nuestra dirección técnica.

Dificultades surgidas en los arreglos finales editoriales, demoraron hasta la fecha de este II Seminario Bibliográfico de Centro América y del Caribe, la publicación del trabajo, cumpliendo con ello la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos de España, su generoso ofrecimiento de editar los dos primeros años de la BCAC.

#### 2. Contratos con la UNESCO.

Tanto la celebración del I Seminario Piloto de Bibliografía, como la compilación de la BCAC de 1956 y la del año 1957, que esperamos terminar

para fines de marzo, han podido realizarse en virtud de la ayuda recibida de la UNESCO, mediante tres contratos, que han constituido pequeños pero valiosos aportes, para cubrir los gastos indispensables que tales actividades suponen. También cooperó económicamente a la celebración del I Seminario Piloto de Bibliografía, la Comisión Nacional Cubana de la UNESCO, haciendo así posible la concurrencia de casi todos los países de Centroamérica y del Caribe a dicho Seminario.

Al margen de estos contratos de la UNESCO, también hemos contado con la ayuda material y técnica del Centro Regional de la UNESCO para el Hemisferio Occidental, y en especial, con el celo, capacidad y diligencia de su Subdirector el Prof. Carlos Víctor Penna.

### 3. Reunión de compiladores nacionales.

En esta compilación de la BCAC, como en todo trabajo de redacción colectiva, se hace necesario reunir a los compiladores, para discutir las dificultades surgidas, las prácticas más convenientes y todo lo que tienda a mejorar las técnicas y procedimientos, a fin de que resulte más completo, mejor y más útil. La calidad de los compiladores nacionales de la BCAC ha facilitado la labor de esta dirección técnica, por lo que una vez más me es muy grato expresar mi reconocimiento a los mismos.

No obstante, estimamos conveniente proponer al II Seminario Bibliográfico de Centroamérica y del Caribe que recomiende la asistencia de todos los compiladores nacionales de la BCAC al próximo Seminario ya que la participación de los mismos en los cambios de impresiones y discusiones contribuiría a mejorar los niveles técnicos de la BCAC.

### 4. Venta de la BCAC.

La publicación gratuita de los dos tomos iniciales de la BCAC por la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos de España ofrece la oportu-

nidad de ir reuniendo un fondo que permitirá continuar el trabajo en el futuro.

A este efecto los compiladores nacionales, los grupos bibliográficos, las asociaciones de bibliotecarios, los directores de bibliotecas, etc. deben cooperar a que se venda el mayor número posible de ejemplares de la BCAC. En este sentido convendría conseguir la compra de lotes de ejemplares por los gobiernos de los países incluidos en la misma y los demás países hermanos de América.

5. Necesidad de reconsiderar Recomendación GRU-II-3 del Primer Seminario Piloto de Bibliografía.

La práctica, al comenzar el trabajo de compilación de la BCAC, nos hizo ver la necesidad de reducir su material a libros y folletos. Razones de índole práctica y técnica así lo aconsejan. A la dificultad de reunir esos materiales y seleccionar los que deben figurar, se une el carácter especial de las fichas de revistas y periódicos, mucho más difíciles y laboriosas en su redacción.

Sugerimos, por tanto al II Seminario Bibliográfico de Centroamérica y del Caribe que reconsidere la Recomendación GRU-II-3 del Primer Seminario Piloto de Bibliografía a fin de limitar el material de la BCAC a libros y folletos exclusivamente y que formule una nueva Recomendación con vistas a compilar un directorio selecto de publicaciones periódicas en los países de Centroamérica y el Caribe, como proyecto independiente de la BCAC.

6. Reglamentación sobre la inversión de los fondos de la BCAC.

A) Con el producto de la venta de los primeros volúmenes de la BCAC esperamos coleccionar una cantidad suficiente para continuar el proyecto (aún en el caso de que la UNESCO no pudiera seguir sufragando los gastos indispensables) para recompensar a los compiladores nacionales que no re-

ciben ayuda de las comisiones o países correspondientes.

B) Los gastos a que habría de atenderse preferentemente, serían los siguientes:

- a) De Secretaría.
- b) Edición de volúmenes.
- c) Retribución a los compiladores nacionales.

C) Aunque se tendrá un criterio muy conservador en la distribución de ejemplares gratuitos de la BCAC, se autoriza el envío gratuito de,

- a) Un ejemplar a cada una de las Comisiones Nacionales de la UNESCO en Centroamérica y el Caribe.
- b) Un ejemplar a cada uno de los compiladores nacionales.
- c) Un ejemplar a la UNESCO y otras instituciones internacionales similares.
- d) Los ejemplares que el Director Técnico de la BCAC estime necesario distribuir para publicidad.

#### 7. Boletín Informativo.

Durante el año 1957, se editó un Boletín Informativo de la BCAC que se distribuyó a todos los compiladores nacionales. Gracias al nuevo contrato que anuncia la UNESCO para compilar la BCAC de 1957 y para continuar editando este Boletín, los compiladores nacionales seguirán disponiendo de este órgano informativo. Se sugiere que el II Seminario Bibliográfico de Centro América y del Caribe recomiende a todos los bibliógrafos interesados de los países respectivos que envíen al Director Técnico de la BCAC las notas, comentarios o artículos de interés para ser publicados en el Boletín.

#### Parte II

#### 8. Participación de otros países.

Durante los años 1956 y 1957 el Centro Regional de la UNESCO por

intermedio del Sr. Carlos Víctor Penna, llevó a cabo una serie de consultas con los grupos bibliográficos nacionales sudamericanos a fin de explorar las posibilidades de que otros países intervinieran en la Bibliografía de Centroamérica y del Caribe. Como resultado de estas gestiones la Comisión Nacional de la Unesco de Chile contestó favorablemente y designó al Sr. Víctor Anzoátegui para que compilara la bibliografía nacional de ese país.

La Agrupación Bibliográfica José Toribio Medina recibió las fichas correspondientes a los libros chilenos publicados durante 1956.

Las gestiones realizadas en tal sentido y los resultados logrados señalan la dificultad existente para centralizar, en los momentos actuales, la compilación de una bibliografía latinoamericana desde La Habana. Esto se debe principalmente a los problemas de distancia y a las características especiales de la industria del libro en los distintos países.

Sobre la base de estas experiencias cambiamos impresiones con el señor Penna sobre la conveniencia de dividir a los países latinoamericanos en distintos grupos de acuerdo con las características propias de cada uno de ellos. Posteriormente tuvieron lugar en Montevideo las Jornadas Bibliotecológicas Rioplatenses que recomendaron la compilación de la Bibliografía Ríoplatense, es decir, la bibliografía corriente de los libros editados en Argentina y Uruguay.

Más tarde el Sr. Penna tuvo ocasión de visitar España y cambiar ideas con un bibliógrafo de ese país sobre el asunto que nos ocupa. Cabe destacar aquí el interés demostrado por los colegas españoles en intervenir en un proyecto destinado a allanar el camino para una futura compilación de una bibliografía del libro impreso en español; los bibliógrafos españoles estuvieron también de acuerdo en la conveniencia de dividir los países latinoamericanos en grupos. En consecuencia se estima que la Bibliografía



